

Heb

Chapter 5

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

- 1 Πᾶς γὰρ ἀρχιερεὺς, ἐξ ἀνθρώπων λαμβανόμενος, ὑπὲρ ἀνθρώπων
প্রত্যেক কারণ মহাযাজক -থেকে মানুষদের নেওয়া-হয়ে -জন্য মানুষদের
[G3956](#) [G1063](#) [G0749](#) [G1537](#) [G0444](#) [G2983](#) [G5228](#) [G0444](#)
- καθίσταται, τὰ πρὸς τὸν Θεόν, ἵνα προσφέρῃ δῶρά τε, καὶ θυσίας
নিযুক্ত-হ -সেই -প্রতি -সেই ঈশ্বরের যেন উৎসর্গ-করে উপহার -ও এবং বলি
[G2525](#) [G3588](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2443](#) [G4374](#) [G1435](#) [G5037](#) [G2532](#) [G2378](#)
- ὑπὲρ ἁμαρτιῶν;
-জন্য পাপের
[G5228](#) [G0266](#)

প্রত্যেক ইহুদী মহাযাজককে মানুষের ভেতর থেকে মনোনীত করা হয়। ঈশ্বরের বিষয়ে লোকদের যা করণীয় সেই কাজে সাহায্য করার জন্য যাজককে নিয়োগ করা হয়। সেই যাজক লোকদের পাপের প্রায়শ্চিত্তের জন্য ঈশ্বরের উদ্দেশ্যে উপহার ও বলি উৎসর্গ করেন।

- 2 μετριοπαθεῖν δυνάμενος, τοῖς ἀγνοοῦσιν καὶ πλανωμένοις, ἔπειθ' καὶ
সংযম-করতে-পারেন যিনি-পারেন -সেই যারা-অজ্ঞ এবং ভ্রান্ত-হতেদের যেহেতু এবং
[G3356](#) [G1410](#) [G3588](#) [G0050](#) [G2532](#) [G4105](#) [G1893](#) [G2532](#)
- αὐτὸς περίκειται ἀσθένειαν;
তিনি-নিজেও নিয়ে-আছে দুর্বলতা
[G0846](#) [G4029](#) [G0769](#)

অন্যান্য লোকদের মতো মহাযাজকও দুর্বল। তিনি অপর মানুষের অজ্ঞতা ও বিচ্যুতি থাকলেও তাদের সঙ্গে নরম ব্যবহার করতে সমর্থ যেহেতু তিনিও অন্যান্য লোকদের মতো নিজের দুর্বলতার দ্বারা বেষ্টিত।

- 3 καὶ δι' αὐτὴν ὀφείλει, καθὼς περὶ τοῦ λαοῦ, οὕτως καὶ περὶ αὐτοῦ,
এবং -জন্য এর বাধ্য যেমন -জন্য -সেই লোকদের এইভাবে এবং -জন্য নিজের
[G2532](#) [G1223](#) [G0846](#) [G3784](#) [G2531](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3779](#) [G2532](#) [G4012](#) [G0846](#)
- προσφέρειν περὶ ἁμαρτιῶν.
উৎসর্গ-করতে -জন্য পাপের
[G4374](#) [G4012](#) [G0266](#)

মহাযাজক মানুষের পাপের জন্য যে বলি উৎসর্গ করেন তার সাথে নিজে দুর্বল বলে নিজের পাপের জন্যও তাকে বলি উৎসর্গ করতে হয়।

- 4 καὶ οὐχ ἑαυτῷ τις λαμβάνει τὴν τιμὴν, ἀλλὰ καλούμενος ὑπὸ τοῦ
এবং না নিজের-জন্য কেউ নেয় -সেই সম্মান বরণ ডাকা-হয়ে -দ্বারা -সেই
[G2532](#) [G3756](#) [G1438](#) [G5100](#) [G2983](#) [G3588](#) [G5092](#) [G0235](#) [G2564](#) [G5259](#) [G3588](#)
- Θεοῦ, καθὼς περὶ καὶ Ἁαρὼν.
ঈশ্বরের যেমন এবং হারোণ
[G2316](#) [G2531](#) [G2532](#) [G0002](#)

মহাযাজক হওয়া সম্মানের বিষয়, আর কেউই নিজের ইচ্ছানুসারে এই মহাযাজকের সম্মানজনক পদ নিতে পারে না। হারোণকে যেমন এই কাজের জন্য ঈশ্বর ডেকেছিলেন, তেমনি প্রত্যেক মহাযাজককে ঈশ্বরই ডাকেন।

5 Οὕτως καὶ ὁ Χριστὸς οὐχ ἑαυτὸν ἐδόξασεν γενηθῆναι ἀρχιερέα; ἀλλ’
 এইভাবে এবং - খ্রীষ্ট না নিজেকে মহিমাম্বিত-করলেন হওয়ার-জন্য মহাযাজক কিন্তু
[G3779](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3756](#) [G1438](#) [G1392](#) [G1096](#) [G0749](#) [G0235](#)

ὁ λαλήσας πρὸς αὐτόν, Υἱός μου εἶ σύ, ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά
 -যিনি বললেন -প্রতি তাঁকে পুত্র আমার তুমি তুমি আমি আজ জন্ম-দিয়েছি
[G3588](#) [G2980](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5207](#) [G1473](#) [G1510](#) [G4771](#) [G1473](#) [G4594](#) [G1080](#)

σε.
 তোমাকে
[G4771](#)

কথাটা খ্রীষ্টের বেলায়ও প্রযোজ্য। খ্রীষ্ট মহাযাজক হয়ে গৌরব দেবার জন্য নিজেকে মনোনীত করেন নি। কিন্তু ঈশ্বরই খ্রীষ্টকে মনোনীত করেছেন। ঈশ্বর খ্রীষ্টকে বলেছিলেন, “তুমি আমার পুত্র, আজ আমি তোমার পিতা হলাম।”

6 καθὼς καὶ ἐν ἐτέρῳ λέγει, Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα, κατὰ τὴν
 যেমন এবং -মধ্যে অন্য বলেন তুমি যাজক -জন্য -সেই যুগ -অনুসারে -সেই
[G2531](#) [G2532](#) [G1722](#) [G2087](#) [G3004](#) [G4771](#) [G2409](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G2596](#) [G3588](#)

τάξιμ Μελχισέδεκ;
 বিধি মল্লীষেদকের
[G5010](#) [G3198](#)

আর অন্য গীতে ঈশ্বর বলেন, “তুমি মল্লীষেদকের মতো চিরকালের জন্য মহাযাজক হলো।”

7 ὁς ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, δεήσεις τε καὶ ἰκετηρίας,
 যিনি -মধ্যে -সেই দিনগুলিতে -সেই মাংসের তাঁর প্রার্থনা -ও এবং মিনতি
[G3739](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G4561](#) [G0846](#) [G1162](#) [G5037](#) [G2532](#) [G2428](#)

πρὸς τὸν δυνάμενον σώζειν αὐτόν ἐκ θανάτου, μετὰ κραυγῆς ἰσχυρᾶς
 -প্রতি -সেই যিনি-পারতেন রক্ষা-করতে তাঁকে -থেকে মৃত্যুর -সহিত চিৎকারের বলবান
[G4314](#) [G3588](#) [G1410](#) [G4982](#) [G0846](#) [G1537](#) [G2288](#) [G3326](#) [G2906](#) [G2478](#)

καὶ δακρύων προσενέγκας, καὶ εἰσακουσθεὶς, ἀπὸ τῆς εὐλαβείας.
 এবং অশ্রুর উৎসর্গ-করে এবং শোনা-হয়ে -থেকে -সেই ভক্তির
[G2532](#) [G1144](#) [G4374](#) [G2532](#) [G1522](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2124](#)

খ্রীষ্ট যখন এ জগতে ছিলেন তখন সাহায্যের জন্য তিনি ঈশ্বরের কাছে প্রার্থনা করেছিলেন। ঈশ্বরই তাঁকে মৃত্যুর হাত থেকে রক্ষা করতে সমর্থ আর যীশু ঈশ্বরের নিকট প্রবল আর্তনাদ ও অশ্রুজলের সঙ্গে প্রার্থনা করেছিলেন। ঈশ্বরের ইচ্ছার প্রতি তাঁর নম্রতা ও বাধ্যতার জন্য ঈশ্বর যীশুর প্রার্থনার উত্তর দিয়েছিলেন।

8 καίπερ ὢν Υἱός, ἔμαθεν ἀφ’ ὧν ἔπαθεν, τὴν ὑπακοήν,
 যদিও হয়ে পুত্র শিখলেন -থেকে যা কষ্ট-পেয়েছিলেন -সেই বাধ্যতা
[G2539](#) [G1510](#) [G5207](#) [G3129](#) [G0575](#) [G3739](#) [G3958](#) [G3588](#) [G5218](#)

যীশু ঈশ্বরের পুত্র হওয়া সত্ত্বেও দুঃখভোগ করেছিলেন ও দুঃখভোগের মধ্য দিয়ে বাধ্যতা শিখেছিলেন।

9 καὶ τελειωθεὶς, ἐγένετο πᾶσιν, τοῖς ὑπακούουσιν αὐτῷ, αἴτιος σωτηρίας
 এবং সম্পূর্ণ-হয়ে হলেন সকলকে -সেই যারা-বাধ্য-হয় তাঁর কারণ পরিত্রাণের
[G2532](#) [G5048](#) [G1096](#) [G3956](#) [G3588](#) [G5219](#) [G0846](#) [G0159](#) [G4991](#)

αἰωνίου;
 অনন্ত
[G0166](#)

এইভাবে যীশু মহাযাজকরূপে পূর্ণতা লাভ করলেন; আর তাই তাঁর বাধ্য সকলের জন্য তিনি হলেন চিরকালের পরিত্রাণের পথ।

10 προσαγορευθεὶς ὑπὸ τοῦ Θεοῦ ἀρχιερεὺς, κατὰ τὴν τάξιμ Μελχισέδεκ;
 আখ্যায়িত-হয়ে -দ্বারা -সেই ঈশ্বরের মহাযাজক -অনুসারে -সেই বিধি মল্লীষেদকের
[G4316](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0749](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5010](#) [G3198](#)

ঈশ্বর এইজন্যে তাঁকে মল্লীষেদকের মত মহাযাজক বলে ঘোষণা করলেন।

11 Περὶ οὗ πολὺς ἡμῖν ὁ λόγος, καὶ δυσερμηνευτος λέγειν, ἐπεὶ
 -বিষয়ে যাঁর অনেক আমাদের -সেই বাক্য এবং কঠিন-ব্যাখ্যানীয় বলতে যেহেতু
[G4012](#) [G3739](#) [G4183](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2532](#) [G1421](#) [G3004](#) [G1893](#)

νωθοὶ γέγονατε ταῖς ἀκοαῖς.
 মস্কর হয়েছ -সেই কানে
[G3576](#) [G1096](#) [G3588](#) [G0189](#)

এই বিষয়ে আমাদের অনেক কিছু বলার আছে; কিন্তু তোমাদের কাছে তার অর্থ ব্যাখ্যা করা কঠিন, কারণ তোমরা তা বুঝতে চেষ্টা করো না।

12 καὶ γὰρ, ὀφείλοντες εἶναι διδάσκαλοι, διὰ τὸν χρόνον, πάλιν χρεῖαν
 এবং কারণ যারা-উচিত-ছিলে হতে শিক্ষক -জন্য -সেই সময় আবার প্রয়োজন
[G2532](#) [G1063](#) [G3784](#) [G1510](#) [G1320](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5550](#) [G3825](#) [G5532](#)

ἔχετε τοῦ, διδάσκειν ὑμᾶς τινα τὰ στοιχεῖα τῆς ἀρχῆς τῶν λογίων
 তোমাদের-আছে -সেই শেখানো তোমাদের কিছু -সেই মূলবিষয় -সেই প্রথমে -সেই বচনের
[G2192](#) [G3588](#) [G1321](#) [G4771](#) [G5100](#) [G3588](#) [G4747](#) [G3588](#) [G0746](#) [G3588](#) [G3051](#)

τοῦ Θεοῦ, καὶ γέγονατε χρεῖαν ἔχοντες γάλακτος, [καὶ] οὐ στερεᾶς
 -সেই ঈশ্বরের এবং হয়েছ প্রয়োজন আছে-যাদের দুধের এবং না কঠিন
[G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G1096](#) [G5532](#) [G2192](#) [G1051](#) [G2532](#) [G3756](#) [G4731](#)

τροφῆς;
 খাদ্যের
[G5160](#)

এতদিনে তোমাদের শিক্ষক হওয়া উচিত ছিল; কিন্তু এটা বোধ হয় প্রয়োজনীয় যে তোমাদের ঈশ্বরের বাণীর প্রাথমিক বিষয়গুলি কেউ শেখায়। কোন শক্তখাবার নয়, তোমাদের প্রয়োজন দুধের।

13 πᾶς γὰρ ὁ μετέχων γάλακτος ἄπειρος λόγου δικαιοσύνης; νήπιος γὰρ
 প্রত্যেক কারণ -যে যে-অংশী-হয় দুধের অনভিজ্ঞ বাক্যের ধার্মিকতার শিশু কারণ
[G3956](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3348](#) [G1051](#) [G0552](#) [G3056](#) [G1343](#) [G3516](#) [G1063](#)

ἐστίν;
 সে
[G1510](#)

যার দুধের প্রয়োজন সে তো শিশু। সেই ব্যক্তির ধার্মিকতার বিষয়ে যে শিক্ষা আছে সে সম্পর্কে কোন অভিজ্ঞতা নেই।

14 τελείων δέ ἐστιν ἡ στερεὰ τροφή, τῶν διὰ τὴν εἴξιν τὰ
 পরিপক্বদের -কিন্তু হয় -সেই কঠিন খাদ্য -সেই -দ্বারা -সেই অভ্যাস -সেই
[G5046](#) [G1161](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4731](#) [G5160](#) [G3588](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1838](#) [G3588](#)

αἰσθητήρια γεγυμνασμένα ἔχόντων, πρὸς διάκρισιν καλοῦ τε, καὶ κακοῦ.
 ইন্দ্রিয় অভ্যস্ত আছে-যাদের -প্রতি বিচার ভালোর -ও এবং মন্দের
[G0145](#) [G1128](#) [G2192](#) [G4314](#) [G1253](#) [G2570](#) [G5037](#) [G2532](#) [G2556](#)

কিন্তু শক্তখাবার তাদেরই জন্য যাঁরা শিশুর মতো আচরণ করে না এবং আত্মায় পরিপক্ব না নিজেদের শিক্ষা দিয়ে ও তা অভ্যাস করে তারা ভাল মন্দের বিচার করতে শিখেছে।